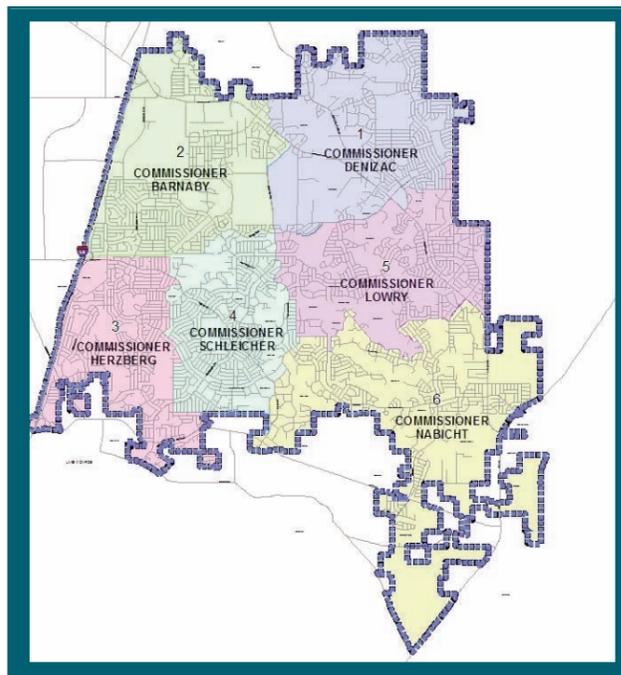


¿Conoce a su alcalde y concejales?

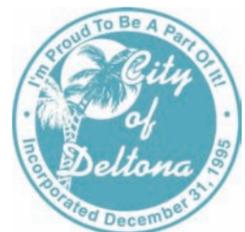


Conozca a su alcalde y concejales
Fotografías en orden de izquierda a derecha:
Distrito 5, concejal Fred Lowry,
1753 Gatewood Dr.
(386) 801-1036,
flowry@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2010
Su mandato termina: Nov. de 2014
Distrito 4, concejal Nancy Schleicher,
1460 Baton Drive,
(386) 574-5664,
nshleicher@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2012
Su mandato termina: Nov. de 2016
Distrito 1, vicealcaldesa Zenaida
Denizac
2010 Montecito Ave.,
(386) 624-8716,
zdenizac@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2010
Su mandato termina: Nov. de 2014
Alcalde John Masiarczyk
2025 Adelia Blvd.,
(386) 299-2896,
jmasiarczyk@deltonafl.gov

Elegido en: Nov. de 2010
Su mandato termina: Nov. de 2014
Distrito 3, concejal Heidi K. Herzberg
556 Nardello Drive.,
(386) 405-8335,
hherzberg@deltonafl.gov
Elegida en: Nov. de 2010
Su mandato termina: Nov. de 2014
Distrito 6, concejal Chris Nabicht
3298 Post Street,
(386) 804-5191,
cnabicht@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2012
Su mandato termina: Nov. de 2016
Distrito 2, concejal Webster Barnaby
2242 E. Fairbanks Drive,
(386) 848-2600,
wbarnaby@deltonafl.gov
Elegido en: Nov. de 2012
Su mandato termina: Nov. de 2016
*Para comunicarse con la asistente ejecutiva
del señor alcalde y del concejo municipal,
Pauline Shattuck, sírvase llamar al (386)
878-8860.*



Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
MID-FL, FL
PERMIT #38500



City of Deltona
2345 Providence Blvd.
Deltona, FL 32725
www.deltonafl.gov



ENERO, FEBRERO Y MARZO DE 2013
VOLUMEN 17, EJEMPLAR 1

Índice

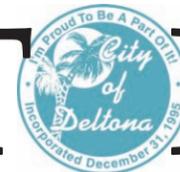
- 2 • CALENDARIO OF EVENTS
• NUEVOS COMERCIOS
- 3 • ASISTENCIA EMPRESARIAL
• NUESTRAS ESTRELLAS POLICIALES
- 4 • NUEVO CONCEJO
MUNICIPAL

Orgullo

Nos enorgullecemos de nuestra ciudad y comunidad, y de nuestros valores comunitarios. Los esfuerzos y acciones de Deltona reflejan los valores comunitarios de integridad, inclusión, compasión, respeto, confianza y compromiso.

To request a copy of this newsletter in English, (386) 878-8755.

Ciudad de DELTONA



Liga mayor de fútbol entrena en Deltona, y más este año

EL PHILADELPHIA UNION, EQUIPO DE FÚTBOL DE Filadelfia de la liga MLS, ha escogido al complejo deportivo Dewey O. Boster por tercer año consecutivo como su sede de entrenamiento primaveral.

Este año, dicha organización se ha empeñado en que nuestra comunidad se involucre más. El club anunció en diciembre que organizará varios eventos comunitarios en Deltona y sus alrededores durante sus prácticas de la pretemporada 2013, del 9 al 23 de febrero. En el complejo deportivo se llevarán a cabo eventos como clínicas para niños, una oportunidad de entrenar con el primer cuadro del Union, prácticas abiertas y un entreno. Los jugadores del Union también visitarán algunas escuelas primarias y de secundaria en nuestra ciudad. Aparte del entreno, el equipo competirá contra otros seis clubes de la MLS, de la North American Soccer League y de la United Soccer League en la edición 2013 del torneo "Disney Pro Soccer Classic" en el complejo Wide World of Sports de ESPN en Walt Disney World.

Los seis equipos de la MLS que participan en el entrenamiento primaveral en la Florida Central, más los clubes Orlando City Soccer Club y Tampa Bay Rowdies, jugarán por dos semanas en un torneo grupal. El grupo A está conformado por los equipos Orlando City, Philadelphia Union, Toronto FC y Columbus Crew. En el grupo B figuran los clubes Tampa Bay Rowdies, D.C. United, Montreal Impact y Sporting Kansas City, quienes disputarán cuatro encuentros en las fechas 9, 13, 16 y 23 de febrero.

"La familia de Deltona se siente muy honrada de que el Philadelphia Union haya escogido a la ciudad de Deltona como su sede de entrenamiento de pretemporada", dijo el

alcalde John Masiarczyk. "Nos enorgullecemos de nuestras excelentes instalaciones futbolísticas y agradecemos fervientemente al Union por reconocer lo que Deltona puede ofrecer". "¡Le damos la bienvenida a nuestra

ciudad a todos los hinchas del equipo Philadelphia Union y esperamos que tengan una maravillosa temporada y formar lazos duraderos entre el equipo y la ciudad de Deltona!"

Las clínicas para niños se realizarán el 10 y 18 de febrero, dándoles así a los jóvenes la oportunidad de observar una hora de la práctica de la primera escuadra, conocer a los jugadores y luego participar en una hora de competencias y ejercicios de habilidades. El 20 de febrero el equipo Union tendrá un fogueo contra un oponente a anunciar, en el complejo deportivo Dewey O. Boster a las 6:00 de la tarde.

El equipo también estará ofreciendo una clínica "Train with the Pros" el 14 de febrero, lo que permitirá que sus fanáticos conozcan a los miembros de la primera plantilla y al cuadro técnico. Se les dará a los participantes un estuche completo y se les someterá a diver-

Calendario de pretemporada 2013 del Philadelphia Union

- 6 p.m., sábado 9 de febrero, Orlando City Soccer Club contra Philadelphia Union.
- 11 a.m. y 5:30 p.m., domingo 10 de febrero, clínicas deportivas para niños en el complejo deportivo Dewey O. Boster.
- 1 p.m., miércoles 13 de febrero, Philadelphia Union contra Columbus Crew.
- 10 a.m.-1 p.m., miércoles 14 de febrero, clínica "Train with the Pros"
- 7:30 p.m. viernes 15 de febrero, Philadelphia Union contra equipo MLS a anunciar (Estadio EverBank, Jacksonville)
- 3 p.m., sábado 16 de febrero, Philadelphia Union contra Toronto FC.
- 11 a.m., lunes 18 de febrero, clínica para niños de Deltona en el complejo deportivo Dewey O. Boster.
- 6 p.m., miércoles 20 de febrero, Philadelphia Union contra equipo a anunciar (complejo deportivo Dewey O. Boster)
- Sábado 23 de febrero, 1:00 p. m., cuarto lugar grupo A contra cuarto lugar grupo B; 3 p.m., tercer lugar grupo A contra tercer lugar grupo B; 6 p.m., segundo lugar grupo A contra segundo lugar grupo B; 8 p.m., primer lugar grupo A contra primer lugar grupo B.



Zac MacMath de St. Petersburg es el arquero titular del equipo Philadelphia Union. Foto, Greg Carroccio; Philadelphia Union.

El Boletín Oficial de Noticias Oficial de la Ciudad de Deltona

Enero
18 Noche de juego para adolescentes, 7 p.m., centro comunitario Harris M. Saxon, 2329 California St., Free.
19 Fin de semana de MLK, desayuno de "Celebración del sueño", 9 a.m., iglesia Bautista New Hope, 2855 Lake Helen Osteen Road. Oradora: Arvia Hall, \$10. Favor llamar al (386) 804-6136 o enviar mensaje a DeltonaDreamKeepers@cfl.rr.com.
20 Programa de música góspel de MLK, 4 a 6 p.m., seguido de una vigilia con velas, iglesia Deltona Alliance, 921 Deltona Blvd.
21 City Administrative Offices closed for Dr. Martin Luther King Jr. Day.
22 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd.
26 Juego de fútbol americano de ex alumnos, "Deltona contra el acoso escolar" (escuela superior Deltona contra escuela superior Pine Ridge) 1 p.m., escuela superior Pine Ridge, 926 Howland Blvd. Jugadores interesados favor llamar al (386) 574-5454. Entrada: \$10 adultos, \$5 alumnos y niños. La recaudación se destinará al programa "Change reaction" de la escuela secundaria Heritage.
8 Taller del concejo municipal, 6.30 p.m., informe de condición del estudio sobre las tarifas del agua y alcantarillado por parte de los consultores.

FEBRERO
4 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.
16 Carrera "Love Your Heart" de 5 km en Deltona, 7:30 a.m., con inscripción a las 6:30 a.m., y retiro de paquete. Salida de Deltona Middle School, 250 Enterprise Road. Inscríbese en línea en FinalMileRaceManagement.com.

MARZO
4 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.
18 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.
23 Evento Eggstravaganza, la búsqueda de huevos más grande de Volusia occidental con más 25,000 huevos, que comienza a las 10:00 a. m. en punto en el complejo deportivo Dewey O. Boster, 1236 Saxon Blvd. Eggstravaganza es el evento anual más rápido que realiza la ciudad. Se buscan y reúnen huevos en cerca de diez minutos! La búsqueda de huevos es para niños menores desde dos a diez años de edad. Los "cazadores" se dividen en tres categorías por edades y deben traer sus canastas para poder recoger los huevos. A los huevos se les pondrán dulces, juguetitos y algunos incluirán mini-boletos con premios adicionales. Venga preparado para tomarse fotos con el señor y la señora Bunny, así que recuerde traer su cámara. Para mayor información sobre el evento, llame a parques y recreo de Deltona al (386) 878-8900.
Para lo último sobre los eventos locales, siga la ciudad de Deltona en Twitter y dé clic en like en la página de la ciudad de Deltona en Facebook. El canal de acceso gubernamental de la comuna, DeltonaTV, está disponible en el canal 199 de BrightHouse.

De empresas familiares a franquicias, surgen los negocios surgen en toda la ciudad

El FINAL DEL AÑO 2012 LUCE BASTANTE exitoso para el escenario económico de Deltona. La oficina de desarrollo económico espera ansiosamente lo que podría ser un promisorio nuevo año 2012. La comuna ayudó a efectuar el corte de cinta de dos franquicias populares en extremos opuestos de la ciudad. Dollar General puso la primera piedra en Stratford Commons cerca de Deltona Boulevard, a unos pasos de donde una nueva y pujante academia de cosmetología, Academy of Career Training, abrió el pasado verano. Inmediatamente antes de las fiestas, el personal municipal ayudó con otro corte de cinta para el combo Dunkin'

Donuts & Baskin Robbins que se construirá casi enfrente de la escuela superior de Deltona. Con esta ubicación privilegiada, el restaurante, que ha de abrir sus puertas a principios de este verano, estará a unos pasos de los alumnos y de quienes transiten por el área.
 He aquí otros comercios que han de abrir en otoño:

- Goddess Rising Fitness, 840 Deltona Blvd., Suite S,
- Silva Top Solutions, 840 Deltona Blvd., Suite J,
- Cocky Rooster Café, 1382 Howland Blvd.
- Tuberoso Dental, 1200 Deltona Blvd.

Continued from Page 1.

sos ejercicios y pruebas durante una práctica de 90 minutos. El 15 de febrero, el Union recibirá a otro equipo de la liga MLS en el Estadio EverBank de Jacksonville, con el pitazo inicial previsto para las 7:30 p.m. Se celebrará una clínica gratuita para jóvenes a las 5:30 p. m. Se realizará la venta de boletos en la taquilla de la Arena Jacksonville Veterans Memorial y en línea en Ticketmaster.com.
 "Que el Philadelphia Union celebre su calendario de pretemporada en Deltona es un giro novedoso para toda la comunidad, dijo Nick Conte, Jr., director ejecutivo de la Cámara de Comercio del área de DeLand y Orange City Alliance. Se empieza a notar que los deportes significan negocios y desarrollo económico positivo en Volusia occidental. De la misma manera que el nombre del equipo habla de unidad, el club está listo para inyectarle esfuerzos a la región a fin de unir a la ciudadanía y a la comunidad empresarial en aras de sentar sólidas bases para nuestros jóvenes y darnos publicidad de clase mundial como amigable socio regional en los deportes.

Números telefónicos importantes

Administración del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 575-6901
Agua y alcantarillados, 255 Enterprise Road, (386) 575-6800 (servicio al cliente)
Alcalde y concejo municipal, (386) 878-8850
Alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100
Comunicaciones e información al público, (386) 878-8755
Cumplimiento con el código y desechos sólidos, (386) 878-8700

División de urbanismo (comercial), (386) 878-8600
Información automatizada de inspección, (386) 575-6900 o (407) 936-9999
Obras públicas, 201 Howland Blvd., (386) 878-8950
Oficina de control animal, (386) 878-8701
Oficina del alguacil del condado de Volusia, 1691 Providence Blvd., (386) 860-7030
Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850

Oficina del secretario municipal, (386) 878-8500
Parques y recreo, (386) 878-8900
Recursos humanos, (386) 878-8750
Servicios de construcción y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650
Servicios de planificación y desarrollo, (386) 878-8600
Waste Pro, (contenedores de reciclado, recolección de desechos domésticos y servicios especiales) (386) 574-0778 o (386) 574-0723
Urgencias, 911

Asistencia empresarial disponible en la alcaldía municipal

LA COMUNA DE DELTONA TUVO EL honor de celebrar una ceremonia de corte de cinta propia en diciembre para el nuevo Business Assistance Center [centro de asistencia empresarial] en la alcaldía municipal.
 El Centro, ubicado en el primer piso del ala sur de la alcaldía municipal, sirve de sede para organizaciones de negocios en el área como el Center for Business Excellence, SCORE y la Cámara de Comercio de Volusia occidental, para realizar seminarios y sesiones informativas. SCORE organizó para toda una clase de estudiantes en la jornada inaugural del Centro, una ponencia sobre cómo emplear marketing directo por correo. La próxima clase para inscribirse será "Achieving Success Through Exceptional Customer Services" [Cómo alcanzar el éxito mediante un excepcional servicio al cliente], patrocinado por Deltona State



College. En estos días, la paciencia de los clientes parece haberse agotado mientras que sus expectativas parecen haber alcanzado un máximo histórico. Los comercios que nos brindan experiencias excepcionales tienen mucha mayor probabilidad de crear relaciones a largo plazo basadas en la satisfacción, la confianza y el respeto mutuos. El énfasis de este taller interactivo radica en ayudarle a comprender de forma más profunda los elementos clave de prestar servicios excepcionales y entender por qué es vital para el éxito de su empresa. Mark Toombs de Daytona State College será el instructor. La clase se impartirá de 1 a 5 p.m., o de 5:30 a 9:30 p.m., el 28 de marzo en el salón 151 de la alcaldía municipal de Deltona. \$65. Inscríbese llamando al (386) 506-4224 o enviando un correo a parkerj@daytonastate.edu.

Conozca a tres de nuestros mejores agentes policiales

EL INVESTIGADOR DON MAXWELL COMENZÓ SU CARRERA CON LAS fuerzas del orden hace aproximadamente cuatro años y medio. Después de finalizar su entrenamiento, se le asignó a la patrulla de caminos en Deltona. Se ha encomiado frecuentemente al investigador Maxwell por el trabajo excelente que desempeñó en la patrulla de tránsito y en 2010 fue seleccionado como agente del trimestre. El investigador Maxwell se retiró del patrullaje hace dos años y desde entonces ha sido trasladado a la sección de propiedad de nuestra unidad de investigaciones criminales. Él posee una pasión por encontrar a los "tipos malos" y no restringe sus esfuerzos a sus propios casos. Constantemente colabora en otros casos también. Durante una reciente investigación sobre una serie de robos, Maxwell descubrió que estaban ocurriendo delitos similares en condados vecinos; eso lo llevó a trabajar con otras agencias y a obtener impresionantes resultados: cuatro detenciones para diez casos entre tres condados. En otra pesquisa, auxilió a otros agentes patrulleros a detener a cuatro jóvenes vinculados con al menos una docena de hurtos vehiculares y un carro robado. El investigador Maxwell fue seleccionado como el investigador del trimestre para el tercer trimestre del 2012.



Él quiere recordarle a la ciudadanía de Deltona que mantenga siempre con llave todas las puertas y ventanas de su vivienda y vehículos. También sugiere que documente los números de serie de sus enseres de valor, que mande a grabar patrones distintivos en aquellos sin número de serie, o que les tome fotografías con nitidez. Una última sugerencia es que instale alarmas, vigilancia de video de alta definición y que se cerciore que su vivienda esté iluminada adecuadamente. El agente Cody Cochran es de recién ingreso y ya está causando un verdadero impacto. El día 25 de mayo de 2012, el agente Cochran respondió a una llamada de una vivienda de Deltona donde un niño de un año había perdido el conocimiento en la piscina familiar. Al llegar al lugar, el bebé estaba en los brazos de un pariente, y el agente Cochran inmediatamente tomó acción ya que notó que la criatura no respiraba. Le aplicó reanimación cardiopulmonar hasta revivirlo. El varoncito se recuperó totalmente y tiene que agradecerle al agente por salvarle la vida. Desde el 5 de junio de 2012, el agente Cochran ha efectuado cerca de 18 detenciones, ha confiscado cuatro vehículos con proceso de embargo y ha confiscado aproximadamente 7,000 dólares en efectivo. Él mantiene una actitud positiva y siempre da más del 100% de su esfuerzo. La gran mayoría de las detenciones que realiza se deben a infracciones de tránsito y a estupefacientes. El agente quiere animarnos a informar de inmediato a las oficinas policiales sobre cualquier actividad sospechosa.



El agente Matt Seltzer es el integrante más nuevo de la unidad motorizada de Deltona. El agente ha estado con las fuerzas del orden durante dos años y medio y fue asignado a la patrulla uniformada antes de su nuevo cargo. A él le apasiona la seguridad vial e imponer el orden. Entre sus obligaciones figuran las de aplicar la ley en las zonas escolares, investigar accidentes automovilísticos, aplicar la ley para casos de conducción bajo la influencia de drogas o alcohol, y colaborar en el control vehicular. El agente Seltzer estará asistiendo a clases sobre investigación de homicidios vehiculares en enero de 2013, y le gustaría recordarnos que utilicemos los cinturones de seguridad y que nos cercioremos que los niños menores de 16 años lleven cascos protectores al montar en bicicleta. El agente Seltzer ve con agrado los encuentros positivos con la ciudadanía de Deltona.



Como podemos ver, las fuerzas del orden prestan muchos servicios a la ciudadanía de forma cotidiana. El investigador Maxwell, el agente Cochran y el agente Seltzer representan unos cuantos ejemplos del duro trabajo y entrega puestos al servicio de la comunidad. La delegación municipal quiere recordarnos que si trabajamos juntos podemos poner fin a la ola delincencial. Si quisiera obtener más información sobre prevención de delitos o una inspección de seguridad residencial o información sobre cómo iniciar un grupo de vigilancia vecinal, comuníquese con el sargento Pat Leahy al (386) 860-7030.